



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
10 de febrero de 2025  
Español  
Original: inglés

### Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2025

Nueva York, 28 de abril a 2 de mayo de 2025

Tema 5 b) del programa provisional\*

**Conocimientos técnicos: gestión de datos de  
nombres geográficos**

### Stadnamnportalen, el portal noruego de nombres geográficos

#### Resumen\*\*

Stadnamnportalen es una innovadora plataforma técnica diseñada para gestionar los nombres geográficos en el marco del proyecto Colecciones Lingüísticas de Noruega de la Universidad de Bergen<sup>1</sup>. La plataforma es un ejemplo de cómo la tecnología moderna puede habilitar la normalización basada en datos empíricos y, al mismo tiempo, preservar el patrimonio cultural. Se inauguró en junio de 2024 y actualmente se utiliza para gestionar 1,7 millones de registros y 3,8 millones de formularios de fuentes, lo que lo convierte en uno de los sistemas de gestión de nombres geográficos más extensos del mundo.

La arquitectura técnica se deriva de un alejamiento deliberado de los planteamientos tradicionales centrados en las bases de datos. En contraste, se adoptó una infraestructura más flexible que se adapta mejor a las diversas necesidades de los usuarios y a los conjuntos de datos heterogéneos. El sistema utiliza la extensión Large File Storage de Git (Git LFS) para la conservación de datos y el motor Elasticsearch para las capacidades de búsqueda, lo que permite el procesamiento directo de archivo a índice y reduce significativamente la complejidad del sistema manteniendo una funcionalidad robusta. Una innovación clave es la estrategia de gestión de datos de la plataforma, cuyas características más destacadas son la flexibilidad y la normalización. Se mantiene un índice de búsqueda independiente para cada conjunto de datos y es posible utilizar índices agregados a partir de identificadores de topónimos normalizados. La estructura de los documentos se basa en la notación de

\* [GEGN.2/2025/1](#).

\*\* El informe íntegro fue elaborado por Peder Gammeltoft (Noruega), de las Colecciones Lingüísticas de Noruega en la Universidad de Bergen. El informe estará disponible en [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th\\_session\\_2025/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/) con la signatura GEGN.2/2025/8/CRP.8, únicamente en el idioma en el que fue presentado.

<sup>1</sup> Disponible en <https://stadnamnportalen.uib.no>.



objetos en JavaScript (JSON), con la que es posible almacenar tanto campos de datos originales sin restricciones como campos normalizados con restricciones definidas. De esa forma se garantiza la conservación del material de las fuentes y se mantiene al mismo tiempo una funcionalidad coherente entre conjuntos de datos.

Otra característica de la plataforma es su amplio sistema de referencias cruzadas mediante el estándar de identificador único universal (UUID), que mantiene las conexiones con sistemas de referencia externos como Wikidata, para las unidades administrativas, y los códigos noruegos de tipos de accidentes geográficos del formato Systematic Organization of Spatial Information (SOSI), para los tipos de accidentes geográficos. La integración con el software PostGIS habilita la gestión sofisticada de los datos espaciales, mientras que un servidor de imágenes que cumple con el estándar del marco internacional de interoperabilidad de imágenes (IIIF) facilita la gestión de la documentación histórica.

El interfaz de usuario aprovecha el lenguaje de hipertexto (HTML), las hojas de estilo en cascada (CSS), el lenguaje de programación JavaScript y la biblioteca JavaScript Leaflet.js para garantizar la capacidad de mapeo interactivo y ofrecer opciones múltiples de visualización de datos, tales como listas, vistas jerárquicas y tablas. El interfaz cumple todas las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web (WCAG), con lo que se garantiza la accesibilidad universal, como exige la legislación de Noruega. Para la preparación y actualización de los datos se utilizan procesos automatizados, implementados mediante procesos de integración continua y entrega continua (CI/CD) de GitLab y las denominadas tareas “cron”. Se utilizan *scripts* en lenguaje de programación Python para convertir diversos formatos de entrada a archivos JSON y prepararlos para Elasticsearch, mientras que la interfaz de programación de aplicaciones (API) RESTful ofrece funciones eficientes de recuperación y visualización de los datos.

La flexibilidad de la plataforma demuestra que el uso de una infraestructura técnica moderna puede apoyar la normalización inclusiva y culturalmente informada de los nombres geográficos y dar lugar a herramientas con base empírica para el desarrollo sostenible. Gracias a la combinación de normalización y flexibilidad, aunada a una automatización robusta y unos interfaces fáciles de usar, la plataforma constituye un modelo valioso para las autoridades de nombres geográficos de todo el mundo que se plantean la transformación digital de sus recursos.

---